



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

SELEZIONE PER LA COPERTURA DI INSEGNAMENTI MEDIANTE CONTRATTO DI DIRITTO PRIVATO, AI SENSI DEL REGOLAMENTO PER LA DISCIPLINA DEI CONTRATTI PER ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO AI SENSI DELL'ART. 23 DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010 N. 240, PRESSO IL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO.

COD. CONCORSO	CORSO DI STUDIO	DENOMINAZIONE INSEGNAMENTO
1690-5855	LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - (LIN) (Classe LM-38)	K02-31 - Lingua cinese II
1690-5859	LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - (LIN) (Classe LM-38 R)	KBA-18 - Culture del mondo cinese I
1690-5862	LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE - (LIN) (Classe LM-38 R)	KBA-37 - Lingua e traduzione cinese I
1690-5876	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE APPLICATA ALL'AMBITO ECONOMICO, GIURIDICO E SOCIALE (Classe L-12)	K21-39 - Lingua cinese III e mediazione
1690-5891	MEDIAZIONE LINGUISTICA E CULTURALE APPLICATA ALL'AMBITO ECONOMICO, GIURIDICO E SOCIALE (Classe L-12 R)	KAB-63 - Lingua cinese I e mediazione

VERBALE N.2

(Valutazione dei titoli e delle pubblicazioni dei candidati e graduatoria finale)

La Commissione giudicatrice per l'attribuzione dei contratti di insegnamento individuati nella tabella sopra riportata, nella composizione indicata nel medesimo Verbale n. 1, si riunisce al completo per via telematica il giorno 16.06.2025 alle ore 9.00 per la valutazione dei titoli, del curriculum e delle pubblicazioni presentate dai candidati.

I Commissari presa visione dei nominativi dei candidati che hanno presentato domanda nei termini previsti dal bando dichiarano:

- di non avere un grado di parentela o affinità fino al quarto grado compreso con i candidati;
 - che non sussistono le cause di astensione e di ricusazione di cui agli artt. 51 e 52 c.p.c.;
- che non sussistono cause di incompatibilità e di conflitto di interessi, anche potenziale, con i sottoindicati candidati:

Codice concorso 1690-5855

CELLA Gloria

Codici concorso 1690-5859, 1690-5862 e 1690-5891

CELLA Gloria

DI SILVESTRE Veronica

Codice concorso 1690-5876

AFIFY Reda

DI SILVESTRE Veronica

ORNAGHI Valentina



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO

DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE, CULTURE E MEDIAZIONI

Al termine della valutazione di ciascun candidato la Commissione attribuisce un punteggio ai titoli e a ciascuna pubblicazione secondo quanto stabilito nel Verbale n. 1 (“Criteri di Valutazione”).

La Commissione dichiara che valuterà le autocertificazioni del livello di conoscenza della lingua straniera eventualmente allegate dai candidati solo per quegli insegnamenti che, come indicato nel bando alla colonna “Lingua erogazione”, sono impartiti in lingua straniera.

Codici concorso 1690-5855

Gloria CELLA

Punteggio totale: 27, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Civiltà dell'Asia e dell'Africa</i>)	8
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (corso universitario di lingua cinese presso la Beijing Foreign Studies University, Pechino, punti 1; corso di formazione per l'insegnamento della lingua cinese presso la Beijing Language and Culture University, Pechino, punti 1)	2
Attività didattica come professore a contratto (3 anni insegnamenti con titolarità)	3
Direzione o coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali (Progetto “Il fantasy cinese contemporaneo: autori e redattori in dialogo”, Dip. Istituto Italiano di Studi Orientali, Università La Sapienza)	1
Altri titoli (pluriennale attività di mediatore linguistico e culturale)	1
Livello di conoscenza della lingua solo per insegnamenti erogati in tutto o in parte in lingua straniera come indicato nel bando alla colonna “Lingua erogazione” - Lingua cinese (C2)	4
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	19

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. La letteratura fantasy in Cina: Guixu di Qitongren (2023)	B	3
2. Il paratesto del romanzo web in Cina: il caso Punto di partenza (2022)	B	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		8

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare la tesi dottorale presentata dalla Dott.ssa Cella in quanto non edita né in corso di pubblicazione.

Codici concorso 1690-5859, 1690-5862 e 1690-5891

Gloria CELLA

Punteggio totale: 23, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Civiltà dell'Asia e dell'Africa</i>)	8
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (corso universitario di lingua cinese presso la Beijing Foreign Studies University, Pechino, punti 1; corso di formazione per l'insegnamento della lingua cinese presso la Beijing Language and Culture University, Pechino, punti 1)	2



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

TITOLI	Punti
Attività didattica come professore a contratto (3 anni insegnamenti con titolarità)	3
Direzione o coordinamento di gruppi di ricerca nazionali o internazionali (Progetto “Il fantasy cinese contemporaneo: autori e redattori in dialogo”, Dip. Istituto Italiano di Studi Orientali, Università La Sapienza)	1
Altri titoli (pluriennale attività di mediatore linguistico e culturale)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	15

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. La letteratura fantasy in Cina: Guixu di Qitongren (2023)	B	3
2. Il paratesto del romanzo web in Cina: il caso Punto di partenza (2022)	B	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		8

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare la tesi dottorale presentata dalla Dott.ssa Cella in quanto non edita né in corso di pubblicazione.

Veronica DI SILVESTRE

Punteggio totale: 2, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (corso di lingua cinese livello avanzato presso la Nanjing University)	1
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	2

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Di Silvestre, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando, né il Dottorato di ricerca conseguito presso la Beijing Normal University di Pechino perché non ancora riconosciuto in Italia, come dichiarato dalla candidata stessa nel curriculum.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che la Dott.ssa Veronica Di Silvestre non risulta idonea, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

Codice concorso 1690-5876

Reda AFIFY

Punteggio totale: 0, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Nessun titolo valutabile congruente con il SSD e l'insegnamento oggetto del contratto	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	0

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Il corano. Traduzione, analisi linguistica e semantica (2022) - non congruente con il SSD e l'insegnamento oggetto del contratto	A	0
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		0

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni la Commissione rileva che il Dott. Reda Afify non risulta idoneo non avendo raggiunto il punteggio di punti 10.



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

Veronica DI SILVESTRE

Punteggio totale: 2, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Attività di formazione o di ricerca in qualificati istituti Italiani o stranieri (corso di lingua cinese livello avanzato presso la Nanjing University)	1
Attività didattica come professore a contratto (1 anno insegnamenti con titolarità)	1
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	2

La Commissione dichiara di non aver potuto valutare le pubblicazioni della Dott.ssa Di Silvestre, in quanto non allegate alla domanda, come espressamente richiesto dal bando, né il Dottorato di ricerca conseguito presso la Beijing Normal University di Pechino perché non ancora riconosciuto in Italia, come dichiarato dalla candidata stessa nel curriculum.

Al termine della valutazione dei titoli e delle pubblicazioni, la Commissione rileva che la Dott.ssa Veronica Di Silvestre non risulta idonea, non avendo raggiunto il punteggio minimo di punti 10.

Valentina ORNAGHI

Punteggio totale: 25,5, così suddiviso:

TITOLI	Punti
Dottorato di ricerca o titolo equivalente conseguito all'estero (Dottorato in <i>Civiltà dell'Asia e dell'Africa</i>)	8
Specializzazione, master, borse post dottorato, assegni di ricerca (assegno di ricerca presso Università dell'Insubria)	1
Attività didattica come professore a contratto (1 anni insegnamenti integrativi)	0,5
Altri titoli (decennale esperienza come interprete e traduttrice cinese-italiano e italiano-cinese, punti 1; conseguimento dei 24 CFU per l'insegnamento della lingua e cultura cinese, punti 1)	2
PUNTEGGIO COMPLESSIVO TITOLI	11,5

TITOLO PUBBLICAZIONE	Tipologia	Punti
1. Online Teaching of Chinese as a Second Language in an Extended COVID-19 Situation: How to Engage Students in Active Learning (2022)	B	4
2. Didattica della mediazione in lingua cinese. Un terreno da esplorare (2024)	B	5
3. La mediazione nell'insegnamento della lingua cinese: l'uso di materiali multimediali e online in supporto alla didattica (2022)	B	5
PUNTEGGIO COMPLESSIVO PUBBLICAZIONI		14

La Commissione, avendo stabilito di non effettuare il colloquio, passa quindi a stilare la seguente graduatoria:

Codice concorso 1690-5855

1) Dott.ssa CELLA Gloria: punti 27

Codici concorso 1690-5859, 1690-5862 e 1690-5891

1) Dott.ssa CELLA Gloria: punti 23



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE,
CULTURE E MEDIAZIONI

Codice concorso 1690-5876

1) Dott.ssa ORNAGHI Valentina: punti 25,5

La Commissione provvede quindi alla stesura del verbale, che deve essere firmato digitalmente, e provvede a inviarlo, unitamente a tutta la documentazione, entro 10 giorni all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento affidamenti.contratti@unimi.it - per l'approvazione.

La riunione termina alle ore 10.30.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Bettina Marta Rosa MOTTURA, presidente

Prof.ssa Simona GALLO, membro

Dott.ssa Natalia Francesca RIVA, segretario
